

Doug KIBBEE ET WILFRID ANDRIEU

REI (17) – *Les grammaires anglaises*
[1]

corpus de textes linguistiques fondamentaux

Notices Bibliographie Images Textes Articles

Recherche dans les articles de l'équipe CTLF
| Actualité du CTLF | Actualité de la base d'articles | Fonctionnement du portail |

titre

auteur

rubrique

accès réservé

archive
 non oui

présentation
 abrégée détaillée

par titres par rubriques par dates

1 Pour citer cet article :

KIBBEE Doug et Wilfrid ANDRIEU. «REI (17) – Les grammaires anglaises». *CTLF – Articles*. Colloque 'Refonte et extension internationale du CTLF: Corpus de textes linguistiques fondamentaux', Université Paris Diderot, UMR 7597, «Histoire des théories linguistiques», Programme Action structurante 2015-2018, 31 mai et 1er juin 2018. Mise en ligne le 01/10/2018 à l'adresse: <http://ctlf.ens-lyon.fr/documents/articles/colloque/REI-17.pdf>.

Les grammaires de l'anglais publiées avant 1800

Douglas Kibbee
University of Illinois, Urbana-Champaign

Le CTLF actuel ne comporte que vingt-trois notices de textes linguistiques de la tradition anglaise sur une centaine de livres pertinents parus entre 1500 et 1800. La plupart des notices existantes ont été rédigées vers 2000. Depuis cette date de nouvelles pistes de recherche s'ouvrent en historiographie de la linguistique, notamment de nouvelles perspectives sur le prescriptivisme, sur la contribution des femmes dans l'histoire de notre discipline, et sur le colonialisme et les normes divergentes de l'anglais. Ainsi certains textes qui semblaient manquer d'intérêt dans la sélection effectuée dans les années 1990 aujourd'hui méritent l'inclusion.

Joan Beal, Ingrid Tiekens Boon van Ostade, Carol Percy et Ann Curzan ont publié d'importantes études sur le prescriptivisme dans la tradition anglaise, montrant l'intérêt de certains grammairiens longtemps oubliés, comme Joshua Poole (*English Accidence*, 1646) et John Fell (*Essay toward an English Grammar*, 1784). La recherche sur le rôle des femmes dans l'histoire des sciences du langage a inspiré plusieurs études de la *Mother's grammar* (1798) d'Ellenor Frere (Lady Fenn). *L'Accidence to the English Tongue* (1724) de Hugh Jones est la première grammaire de l'anglais écrite en Amérique du Nord. À l'époque de la Révolution américaine (1776-1783) les grammairiens commencent à noter (et parfois promouvoir) la divergence de l'anglais nord-américain par rapport à l'anglais britannique.

Pour que le CTLF reflète la diversité des perspectives sur l'histoire de la tradition grammaticale anglaise, nous envisageons trois étapes dans notre travail : (1) la mise à jour des notices existantes, surtout l'ajout de références bibliographiques ; (2) l'identification des textes sans notices ; et (3) la rédaction de notices pour les textes les plus importants.

Dans la mise à jour des notices existantes, l'amélioration des bases bibliographiques numérisées nous a permis d'identifier non seulement des documents publiés après la confection de ces notices, mais encore de trouver des textes plus anciens. Par exemple, une étude allemande consacrée à Charles Butler (*The English Grammar*, 1633), publiée en 1913, est maintenant disponible en ligne dans la collection du Hathi Trust, ainsi que la thèse de G. W. Raney sur la *Grammatica linguae anglicanae* de John Wallis (1653) dans la collection de thèses offerte par Proquest (par abonnement).

Grâce à ces ajouts bibliographiques il sera parfois possible et souhaitable de nuancer ou corriger les notices originales. Si cela s'avère nécessaire, il faudra noter les changements dans la nouvelle notice et identifier l'auteur de ces modifications.

Il reste un grand nombre de textes de cette période sans notices dans le CTLF. Comment choisir les grammaires à inclure ? Une option est d'examiner les survols de la pensée grammaticale de l'époque afin de déterminer les ouvrages qui semblent porter le plus grand intérêt pour les chercheurs. Par exemple, l'étude magistrale d'Ian Michael (*English Grammatical Categories and the Tradition to 1800*, 1970) et la collection éditée par Raymond Hickey (*Eighteenth-Century English. Ideology and Change*, 2010) reflètent les jugements portés par les experts modernes sur la valeur des grammaires de l'époque.

On pourrait imaginer que les textes plus longs seraient plus complets, et plus intéressants. Or ce critère est assez trompeur. L'auteur du XVII^e siècle Mark Lewis écrit en 1675 un court traité intitulé *Plain and short rules for pointing periods and reading sentences*. Certains commentateurs (dont Ian Michael) ont vu dans cet ouvrage une des premières évocations de la proposition subordonnée (Mark Lewis emploie l'expression *depending clause*). Ce qui ferait de l'ouvrage un livre digne d'intérêt et d'étude. Et pourtant il ne comporte que huit pages.

Les jugements du public de l'époque offrent une autre option dans cette sélection. Certains ouvrages comptent plusieurs éditions, d'autres une seule. Le *Guide to the English Tongue* de Thomas Dyche a connu plus de cent éditions, la première en 1707, le dernier en 1800. Mais le nombre d'éditions n'est pas un critère suffisant. On regretterait l'omission de la grammaire du dramaturge Ben Jonson (*The English Grammar*, 1640 [1623 ?]), et l'inclusion de textes comportant plusieurs éditions mais qui ne présenteraient aucune innovation. Un texte peut avoir une influence limitée à sa parution et être redécouvert et commenté abondamment par des grammairiens, philologues ou linguistes à un moment postérieur détaché du temps de parution.

L'intertextualité suggère un autre critère : les ouvrages cités dans les autres grammaires, ou plagiés, auraient exercé une influence qui mérite l'inclusion. Ainsi peut-on prendre en compte les grammaires entre lesquelles une relation directe peut être établie. Cette influence permet de mettre en lumière l'existence d'un réseau au sein duquel le savoir métalinguistique circule.

La circulation de ce savoir illustre parfois des mouvements de pensée précis ; c'est une autre raison pour inclure certains ouvrages. Certaines des grammaires du XVIII^e siècle non répertoriées dans les notices, dont les titres insistent sur la raison ou la généralité, peuvent attester d'une influence de la grammaire générale française. Robert Baker signale une autre influence de la tradition française lorsqu'il publie ses *Reflections on the English language in the nature of Vaugelas' reflections on the French* (1770).

La disponibilité est un critère pratique : devrait-on inclure des notices d'ouvrages introuvables ? La plupart des grammaires de l'anglais avant 1800 sont disponibles en ligne (en facsimilé), soit par Early English Books Online (EEBO), Eighteenth-Century Collection Online (ECCO), Google Books ou le Hathi Trust. Mais les textes numérisés de l'EEBO et de l'ECCO sont disponibles uniquement par abonnement, ce qui limite l'accès aux chercheurs. Et au moins une quinzaine des grammaires identifiées ne sont pas encore numérisées, ni même reproduites en version papier. Une option serait de numériser certains textes pour les rendre plus accessibles.

Et enfin nous devons signaler une autre base avec des buts proches des nôtres, Eighteenth-Century English Grammars (ECEG)¹, un site créé par Nuria Yáñez Bouza et María E. Rodríguez Gil de l'Université de Manchester (Royaume-Uni). Le contenu des notices de cette base n'est pas identique à celui du CTEF, mais assez proche pour mériter notre attention et peut-être pour envisager une collaboration.

Jusqu'à présent nous avons identifié les titres d'une centaine de grammaires dont l'inclusion est envisageable et déterminé la disponibilité de ces textes. Ensuite nous avons cherché les références bibliographiques aux études modernes qui portent sur ces ouvrages. Pour la confection de nouvelles notices, et la mise à jour des notices existantes, nous envisageons le recrutement d'une équipe de spécialistes dans le domaine et dans la mesure du possible une collaboration avec l'équipe de l'ECEG.

¹ À l'adresse : <https://www.alc.manchester.ac.uk/linguistics-and-english-language/research/projects/past-projects/c18-english-grammars/>

Liste et disponibilité des grammaires anglaises (avant 1800)

Pas encore disponible en ligne

Jones, Hugh. *An Accidence to the English Tongue*. London, J. Clarke, 1724.
(Scolar: \$15 + 4.50 frais de port)

Mattaire, Michael. *The English Grammar: or, An Essay on the Art of Grammar, Applied to and Exemplified in the English Tongue*. London, XXX, 1712.
(Scolar \$26.69 + 7.90 frais de port)

Anonyme. *The New English Accidence*. London, J. Hodges, 1736.
(British Library; facsimilé de 2010 par Gale Ecco: \$19.95)

Kirkby, John. *A New English Grammar*. London, Printed for R. Manby and H. S. Cox, 1746. [2]
(Scolar Press – aucun exemplaire noté par ABEbooks)

Martin, Benjamin. *Institutions of Language: Containing a Physico-grammatical essay on the Propriety and Rationale of the English Language*. Longdon, Printed for S. Birt, 1748.
(Scolar Press, Newberry Library (Chicago); Scolar facsimilé: \$35.53 + 3.99 frais de port)

Harris, George. *Observations upon the English Tongue*. London, Edward Withers, 1752.
(réimpression moderne, Garland Press, 1970.
(Aucun exemplaire noté par ABEbooks)

Gough, James. *A Practical Grammar of the English Tongue*. Dublin, Isaac Jackson, 1754.
(Scolar; édition Gale Ecco 2010: \$23.09).

Henson, John. *A Compendium of English Grammar*. Nottingham, Printed by Samuel Cresswell, 1760 (?). 38 pp.
(British Library, Nottingham Public Library aucun exemplaire noté par ABEbooks)

Wells, Samuel. *The Construction of the English Language*. [Cheltenham?], printed for the author, 1760.
(aucun exemplaire noté par ABEbooks)

Knowles, John. *Principles of English Grammar*. Liverpool, Printed by H. Hodgson, 1785.
(aucun exemplaire noté par ABEbooks)

Frere, Ellenor (Lady Fenn, "Mrs. Lovechild"). *The Mother's Grammar*. London, John Marshall, 1798 (?).
(édition Gale Ecco 2010: \$11.64 + 3.99 frais de port)

Angus, William. *An epitome of English Grammar on a New Plan*. Glasgow, Niven, 1800.
(aucun exemplaire noté par ABEbooks)

Disponibles que par EEBO ou ECCO

Mulcaster, Richard. *The first part of the elementarie: Which entreateth chefelie of the right writing of our English tung*. London, Thomas Vautroullier, 1582.
(UIUC Rare books, EEBO, Scolar Press; édition critique par Ernest Campagnac, Oxford, Clarendon, 1925: \$23.36 + 10.69 frais de port)

Coote, Edmund. *The English schoolemaister*. London, printed by the widow Orwin, for Ralph Jackson and Robert Dextar, 1596.
(plusieurs éditions au XVIIe siècle; UIUC Rare Books, Scolar Press et EEBO; Gale Ecco facsimilé 2010: \$18.79)

² Tiekens-Boon van Ostade, Ingrid 1992 "John Kirkby and the Practice of Speaking and Writing English: Identification of a Manuscript". *Leeds Studies in English*, 23, 157-179.

Poole, Joshua. *The English Accidence: or, A Short, Plaine and Easie Way, for the more speedy attaining of the Latin tongue, by the help of English.* London; printed by R.C. for Henry Seile and Richard Lownes, 1646.

(Scolar Press; UIUC on-line collection; Early English Books Online a également les éditions de 1652, 1662, 1670; Scolar facsimilé \$40.00 + 3.49 frais de port)

Wharton, Jeremiah. *The English Grammar...* London, William Du Gard, 1654.

(Scolar Press 1970; EEBO a les éditions de 1654 et de 1655 – aucun exemplaire noté par ABEbooks)

Coles, Elisha. *The compleat English schoolmaster, or the most natural and easie method of spelling English.* London, printed for Peter Parker, 1674.

(EEBO et Scolar Press: \$14.68 + 11.01 frais de port)

Hickes, George. *Institutiones grammaticae Anglo-Saxonicae, et Moeso-Gothicae.* Oxford, Junius, 1689.

(UIUC Rare books, Scolar Press, EEBO: Facsimilé Reink books 2017: \$11.40; Scolar: \$156.00)

Aickin, Joseph. *The English Grammar: or, The English Tongue Reduced to Grammatical Rules...* London; printed for the author and sold by John Lawrence, 1693.

(Scolar Press et EEBO– aucun exemplaire noté par ABEbooks)

Clare, William. *A compleat system of grammar, English and Latin...* London, H. Walwyn, 1699.

(UIUC Rare Books, EEBO et Scolar Press; Proquest EEBO 2011 - \$14.52 + 3.99 frais de port)

Dyche, Thomas. *Guide to the English Tongue, in two parts.* 1707.

(Prononciation; au moins 102 éditions, jusqu'à 1800. L'édition de 1707 est disponible par Scolar Press; l'édition de 1800 en ligne par Google books; plusieurs éditions disponibles en ligne par ECCO' Gale Ecco facsimilé 2010: \$17.61)

Ward, John. *Four Essays upon the English language.* London, printed for J. Ward, 1758.

(Scolar, ECCO: Facsimilé Reink books 2018: \$15.63)

White, James. *The English Verb.* London, printed for A. Millar, 1761.

(Scolar, ECCO Gale Ecco facsimilé 2010: \$26.06)

Par ECCO ou EEBO mais pas de facsimilé Scolar

Daines, Simon. *Orthoepia Anglicana: or, the first principall part of the English grammar.* London, Printed by Robert Young and Richard Badger for the Company of Stationers, 1640.

(EEBO: Proquest EEBO facsimilé: \$28.38)

Newton, John. *School Pastime for Young Children: or, the Rudiments of Grammar, in an easie and delightful Method...* London, Robert Walton 1669.

(EEBO et Hathi Trust Facsimilé Reink books 2018: \$10.41)

Anonyme. *The English Scholar Compleat...* London, printed by W. O. and sold by Benjamin Bragg, 1706.

(ECCO Gale Ecco facsimilé 2010: \$24.41)

Turner, William. *A Short Grammar for the English Tongue.* London, printed and sold by J. Downing, 1710.

(ECCO et Hathi Trust Gale Ecco facsimilé 2010: \$10.26)

Loughton, William. *A Practical Grammar of the English Tongue.* Scarbrough, C. Ward & R. Chandler, 1734.

(ECCO Gale Ecco facsimilé 2010: \$17.13 + 3.99 frais de port)

Newbery, John. *An easy introduction to the English language*. London, Printed for J. Newbery at the Bible and Sun.

(ECCO Gale Ecco facsimilé 2010: \$22.35)

Ward, William. *An Essay on Grammar*. London, Printed for Robert Horsfield, 1765.

(ECCO). 2e éd 1778, London, Printed for J. Murray (ECCO Gale Ecco facsimilé 2010: \$25.79)

Wood, James. *Grammatical Institution, or a Practical English Grammar*. Newcastle upon Tyne, printed by T. Saint, for Vesey and Whitfield, 1777.

(ECCO Gale Ecco facsimilé 2010: \$20.01)

Story, Joshua. *An Introduction to English Grammar*. Newcastle upon Tyne, printed by T. Angus for T. Longman and T. Evans, 1783 (3e éd.)

(ECCO Gale Ecco facsimilé 2010: \$16.34 + 3.99 frais de port)

Fell, John. *Essay towards an English grammar*. London, Printed for C. Dilly, 1784.

(ECCO Gale Ecco facsimilé 2010: \$22.89)

Murray, Alexander. *An Easy English Grammar*. London, Printed for B. Law, 1787.

(ECCO Gale Ecco facsimilé de la 3e édition 2010: \$17.13 + 3.99 frais de port)

Hornsey, John. *A Short English Grammar in Two Parts*. York, Printed for the author by Wilson, Spence and Mawman, 1793.

(Google Books, Gale Ecco facsimilé 2010: \$11.59 + 3.99 frais de port)

Postlethwaite, Richard. *The Grammatical Art Improved*. London, printed for J. Parsons, 1795.

(ECCO Gale Ecco facsimilé 2010: \$24.60)

Disponible que par Hathi

Butler, Charles. *The English Grammar or the Institutions of Letters*. London, Turner, 1634.

(Hathi Trust; UIUC Rare Books 425 B97E Facsimilé Reink \$13.28 ou bien EEBO \$24.70)

Jonson, Benjamin. *The English Grammar*. In *The Workes of Benjamin Jonson*, Vol 2, pp. 32-84. London, Richard Meighen, 1640.

(Hathi Trust Facsimilé Reink \$8.37). Édition critique par Strickland Gibson, London, The Lanston Monotype Corporation Ltd., 1928. (Cette édition \$100.00 + 6.00 frais de port)

Duncan, Daniel. *A New English Grammar, Wherein the Grounds and Nature of the Eight Parts of Speech and their Construction is explained*. London, Prevost, 1731.

(Scholar, Hathi Trust – aucun exemplaire noté chez ABEbooks)